












**MCS**  
**MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS

# MANUAL DE UTILIZARE


***DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100  
DH 44DV - DH 62DV***















MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92	DH 100
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 % 30 ÷ 70 %	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C 1 ÷ 45 °C	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C
	350 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч	86 л-л / 24 h-ч
	R1234YF / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 700 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 520 W-Вт / 2,8 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.200 W-Вт / 6 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.250 W-Вт / 6 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л
	30 kg-кг	43 kg-кг	47 kg-кг	66 kg-кг	69 kg-кг
	2,6 mPa LRA 9 A	2,6 mPa LRA 16 A	2,6 mPa LRA 21,6 A	2,6 mPa LRA 20 A	2,6 mPa LRA 20 A
CO <sub>2</sub> Eq	1,2	1,5	1,4	2,8	2,5
GWP	4	4	4	4	4

\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

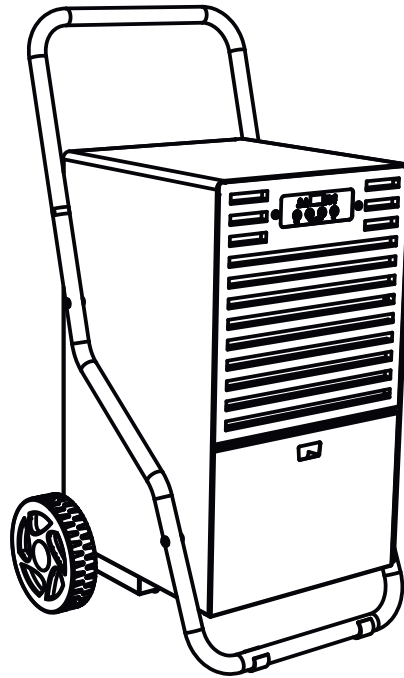
MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C
	480 m³/h·m²/ч	480 m³/h·m²/ч
	41 л / 24 h-ч	52 л / 24 h-ч
	R1234YF / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975	R1234YF / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 1975
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 6,2 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 8,8 A
dB(A)	53 дБ-дБ	53 дБ-дБ
	12 л-л	12 л-л
	46 kg-кг	50 kg-кг
	2,6 mPa LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	2,6 mPa LRA 21,6 A (220-240 V-B) LRA 43,2 A (110-120 V-B)
CO <sub>2</sub> Eq	1,5	1,4
GWP	4	4

\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

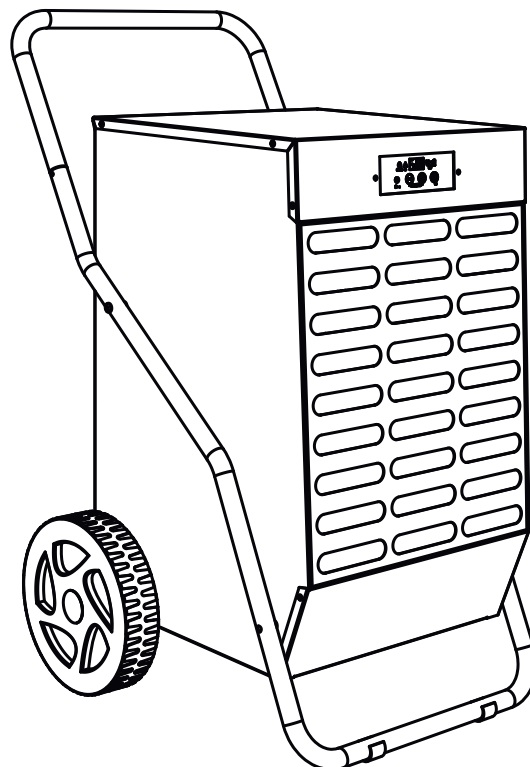
 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

**DH 26**

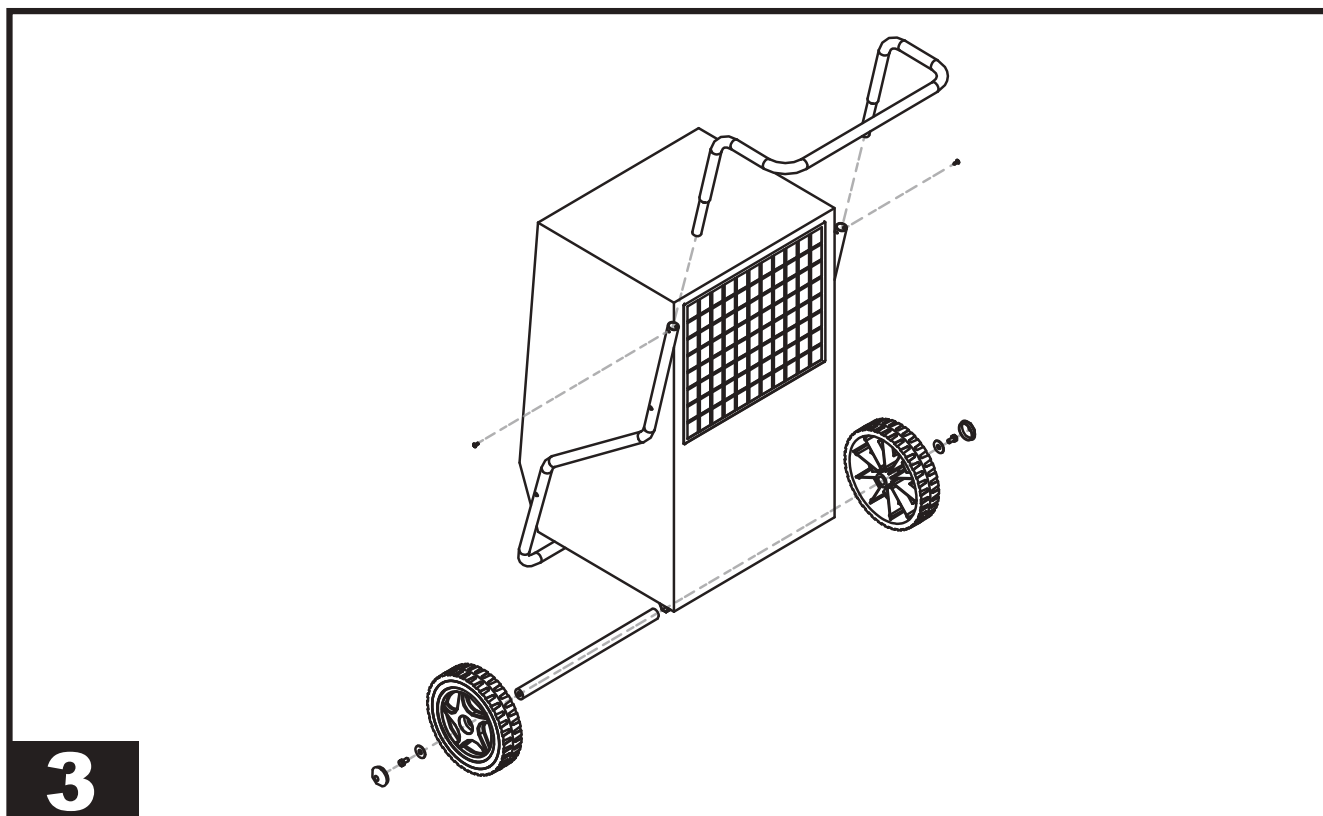
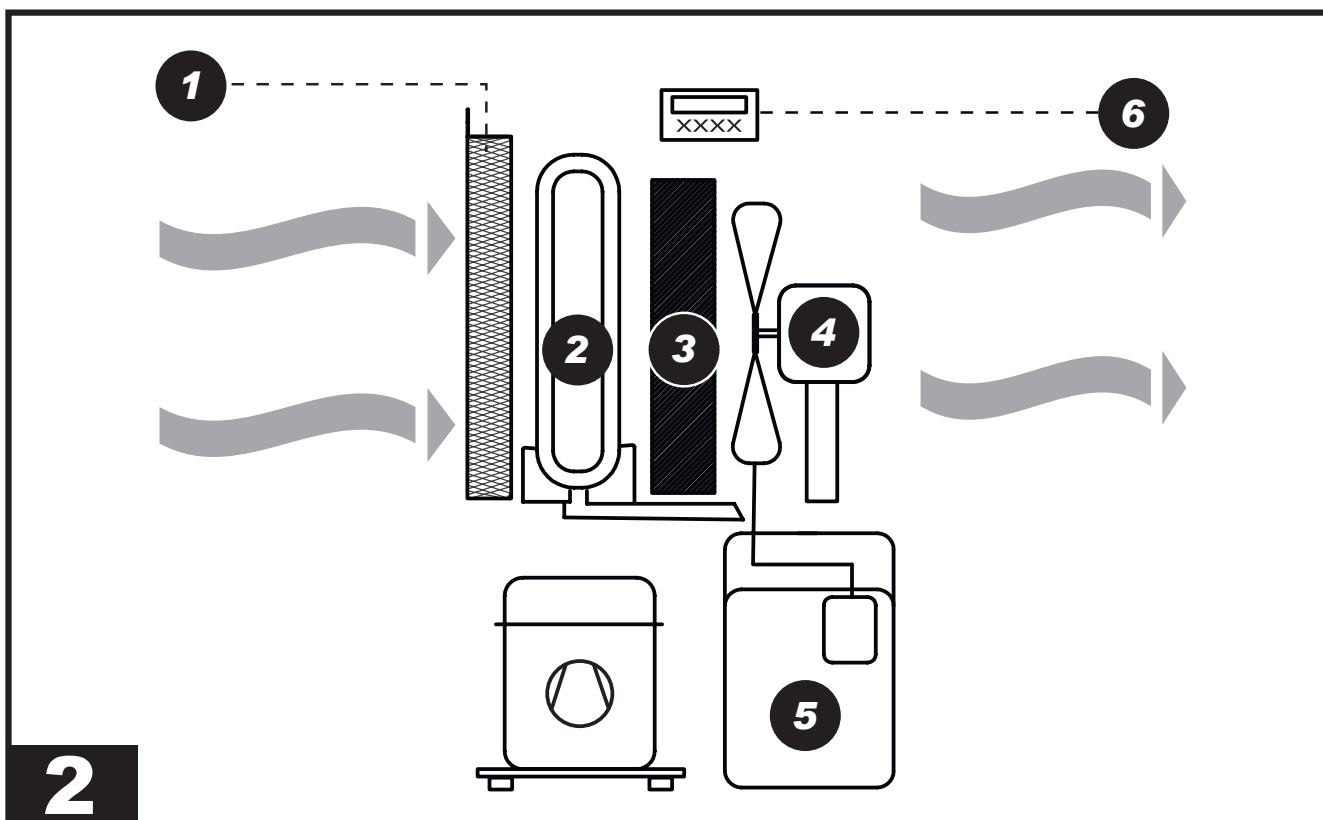


**DH 44  
DH 62  
DH 92  
DH 100**

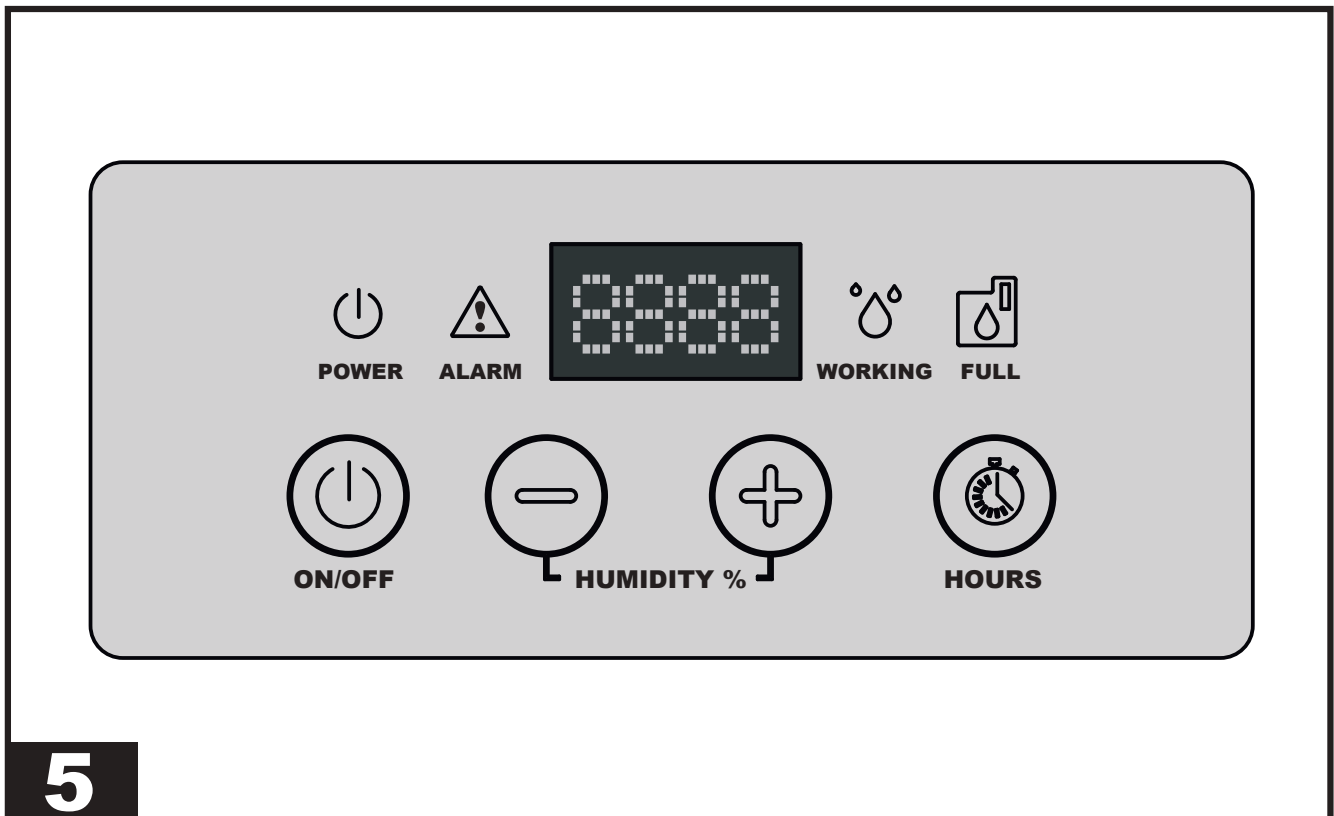
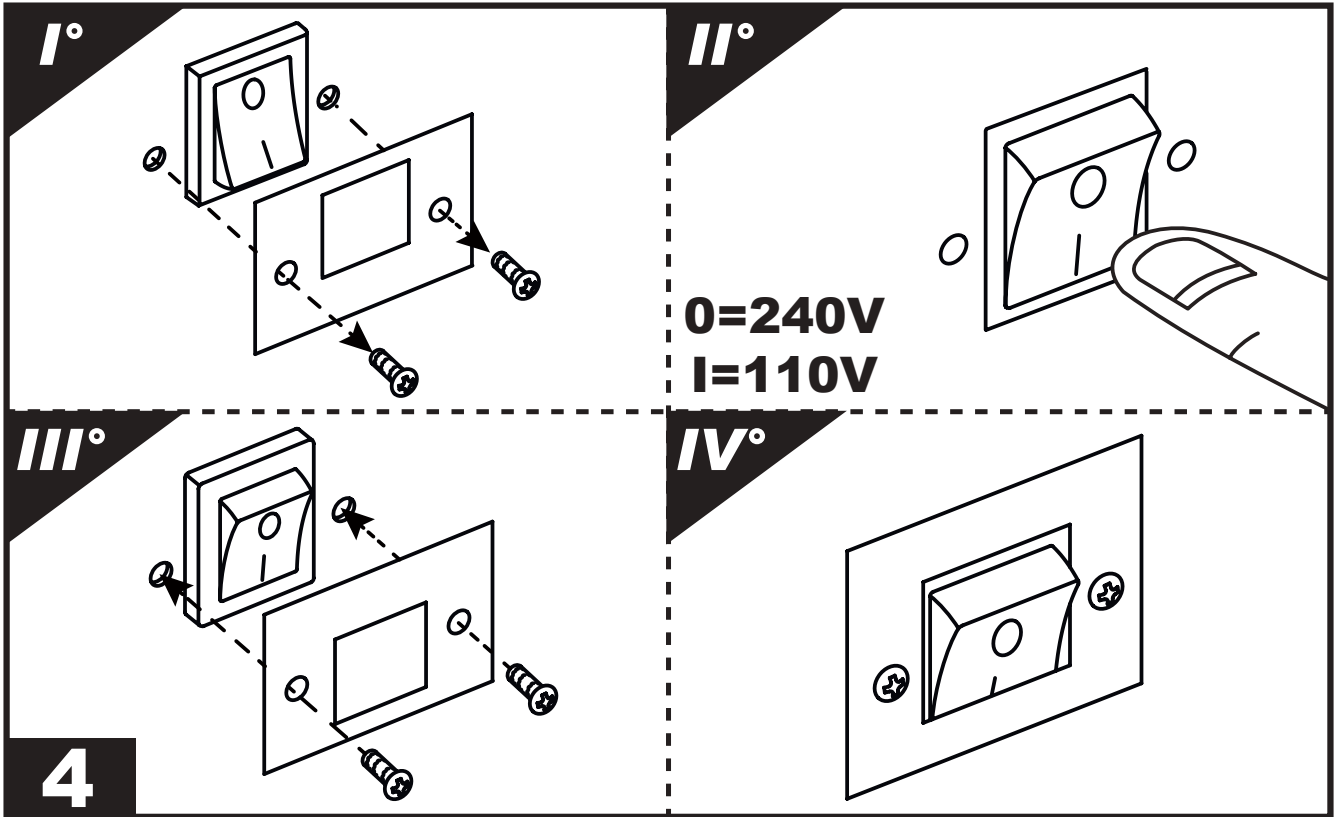


**1**

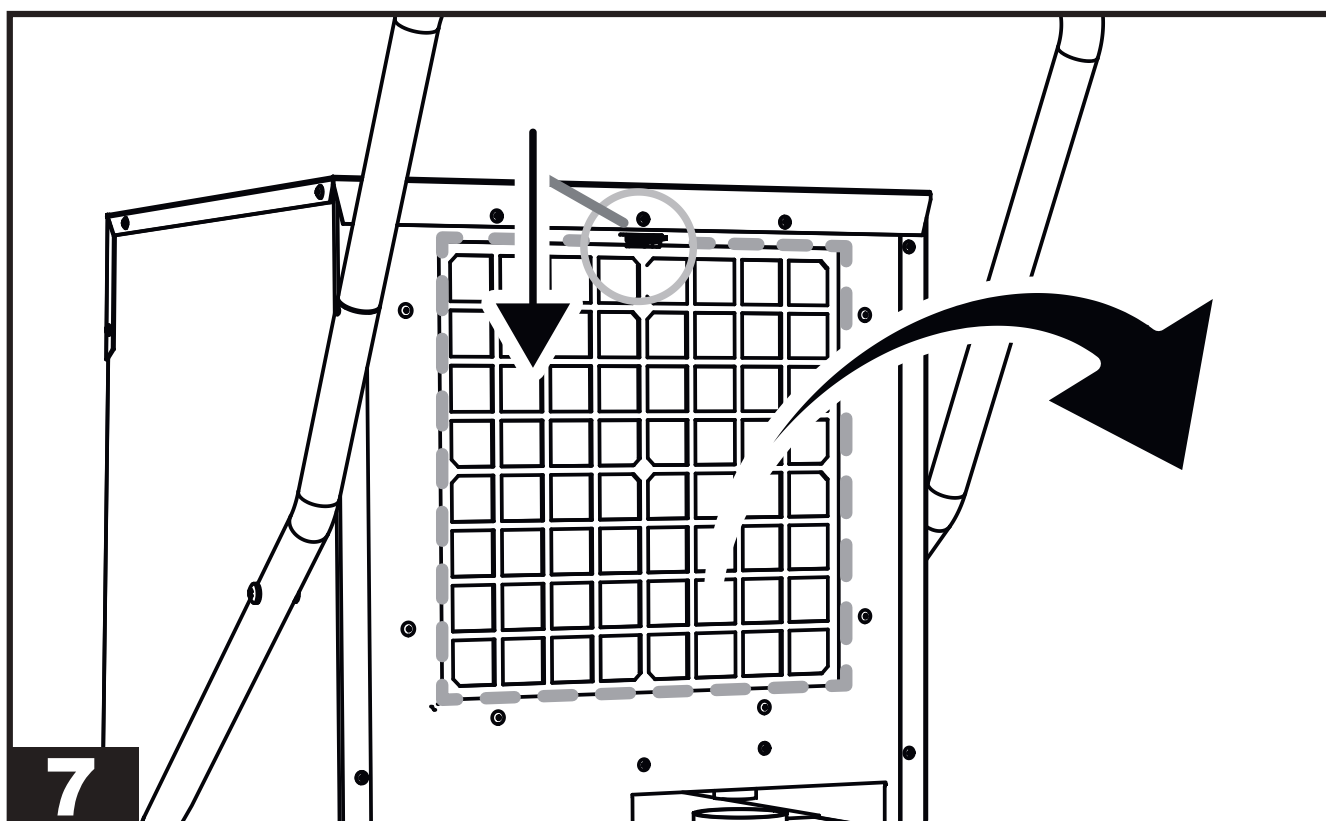
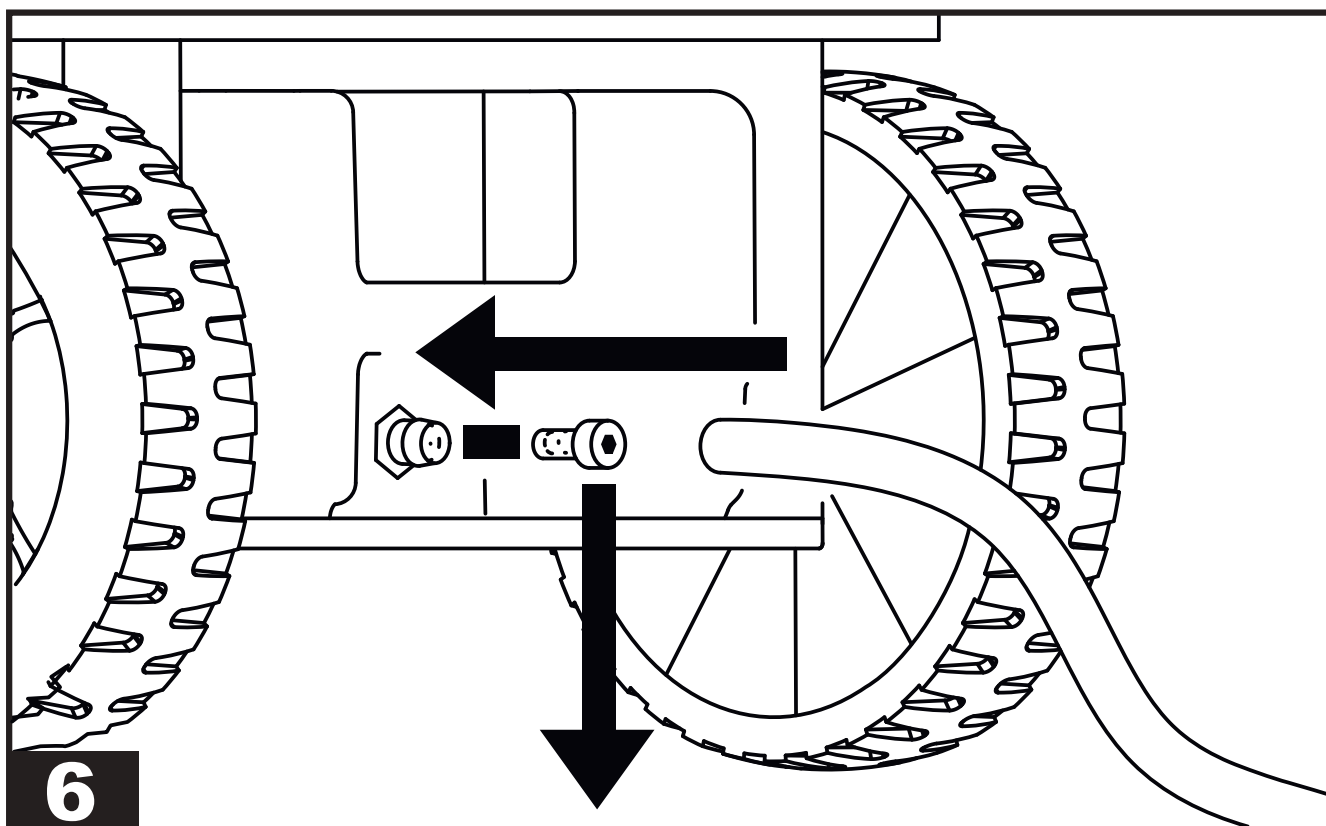
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР





## INDEX

1...	<b>INTRODUCERE</b>
2...	<b>DESCRIERE GENERALĂ A UNITĂȚII</b>
3...	<b>OPERAȚIUNI PRELIMINARE</b>
4...	<b>PORNIRE</b>
5...	<b>ÎNTREȚINERE</b>
6...	<b>LISTĂ ALARME</b>

## ►►► 1. INTRODUCERE

### ►► 1.1. INTRODUCERE

Manualul se adresează utilizatorului final și se referă numai la operațiunile care pot fi efectuate cu panourile închise. Operațiunile care necesită deschiderea de uși sau de panouri cu ajutorul uneltelor trebuie efectuate numai de personal expert. Fiecare aparat trebuie să fie conectat la alimentarea electrică prin intermediul unui cablu cu ștecher de alimentare din dotarea unității. Pentru operațiunile de întreținere, ștecherul de alimentare trebuie să fie întotdeauna deconectat, pentru a permite operatorului să efectueze intervențiile în condiții de siguranță.

Pentru a identifica aparatul (modelul și numărul de serie), în caz de solicitare de asistență sau de piese de schimb, citiți plăcuța de identificare aflată la exteriorul unității.

### ►► 1.2. NORME GENERALE ÎN MATERIE DE SIGURANȚĂ

Scopul manualului și al întregii documentații livrate, este acela de a permite atât instalatorului cât și operatorului, să efectueze corect instalarea, pornirea și întreținerea echipamentului, fără a provoca vătămări sau daune personalului responsabil și unității.

Fiecare aparat este supus unei evaluări a riscurilor efectuată conform normelor în vigoare, care definește acțiunile necesare și implementează măsurile de protecție necesare, pentru atingerea obiectivelor de reducere a riscurilor.

Toate activitățile care privesc funcționarea și întreținerea unității trebuie efectuate:

► Numai de personal instruit în mod corespunzător, care trebuie să adopte practici de lucru sigure și să utilizeze echipamentele individuale de protecție corespunzătoare pentru sar-

cina specifică desfășurată, în funcție de calificarea lor specifică.

- Numai de persoane instruite corespunzător, care au citit și înțeles complet manualele, documentele tehnice și documentele privind siguranța.
- Utilizarea aparatului nu trebuie permisă persoanelor neinstruite corespunzător și care nu sunt competente.

Acest manual, documentele tehnice și documentele privind siguranța care sunt eventual anexate, trebuie citite și păstrate pe întreaga durată de viață a aparatului:

**⚠ ATENȚIE: Acest aparat este proiectat pentru a fi utilizat într-un mediu interior.**

**⚠ ATENȚIE: Unitatea trebuie conectată la o instalație electrică conformă cu normele locale în materie de siguranță electrică.**

**⚠ ATENȚIE: Unitatea trebuie poziționată respectând dimensiunile și spațiile necesare, inclusiv spațiile minime permise de structurile adiacente.**

**⚠ ATENȚIE: Acest echipament trebuie să fie conectat întotdeauna la prize de conectare la pământ; producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru niciun fel de pericole sau daune produse în caz de nerespectare a acestei recomandări.**

**⚠ ATENȚIE: Instrumentele ascuțite (șurubelnițe, ace sau alte obiecte asemănătoare) nu trebuie introduse în grilaje sau în nicio altă deschizătură a panourilor, în special atunci când unitatea este deschisă în vederea înlăturării filtrului.**

**⚠ ATENȚIE: Orice intervenție de întreținere și curățare la unitate trebuie efectuată cu alimentarea electrică deconectată. Nu înlăturați niciodată grilajul frontal sau nu deschi-**

deți nicio parte a unității înainte de a fi scos ștecherul din priză.

**⚠ ATENȚIE:** Unitatea nu trebuie curățată cu apă. Pentru curățarea unității folosiți o lavetă moale. Nu stropiți niciodată cu apă unitatea și componentele electrice ale acesteia.

Echipamentul trebuie menținut întotdeauna în poziție verticală, pentru a evita ieșirea accidentală de condens (apă), din recipientul corespunzător. Este strict interzisă mutarea echipamentului când acesta este conectat la priza de curent, deoarece vibrațiile și mișcările care rezultă în consecință pot provoca ieșirea condensului din recipientul anume prevăzut, cu afectarea în consecință a componentelor electrice.

Unitatea poate fi manipulată numai după golirea canistrei cu condens, și în orice caz, înainte de a muta aparatul, este **NECESAR ÎNTOTDEAUNA** să scoateți ștecherul din priză. În cazul vărsării accidentale de apă pe aparat, unitatea trebuie oprită imediat și deconectată de la rețeaua electrică, și nu va putea fi pornită mai devreme de opt ore.



**⚠ ATENȚIE:** Echipamentul conține agent frigorific R1234yf: acest gaz este inflamabil. Cantitatea care trebuie încărcată este indicată în tabelul cu date din acest manual de utilizare.

Acordați atenție, agentul frigorific este inodor.

Nu utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare diferite de cele recomandate de producător.

Aparatul trebuie amplasat într-o cameră care să nu aibă surse de aprindere permanent în funcțiune (de exemplu, flăcări deschise, aparatul cu gaz în funcțiune sau un aparat de încălzire electric în funcțiune).

Nu găuriți sau nu ardeți aparatul.

### ▶▶ 1.3. ECHIPAMENTE INDIVIDUALE DE PROTECȚIE

Pentru operațiunile de utilizare și întreținere la unitate, utilizați următoarele mijloace individuale de protecție:

**⚠ ÎMBRĂCĂMINTE:** Personalul care efectuează întreținerea sau care utilizează unitatea, trebuie să poarte încălțăminte de protecție, cu talpă anti-alunecare în medii cu pardoseală alunecoasă.

**⚠ MĂNUȘI:** În timpul operațiunilor de curățare și de întreținere, trebuie utilizate mănuși corespunzătoare. În caz de încărcare cu gaz refrigerant, este obligatorie utilizarea de mănuși corespunzătoare, pentru a evita riscul de degerături.

**⚠ MASCĂ ȘI OCHELARI:** În timpul operațiunilor de curățare și întreținere, trebuie utilizate măști pentru protecția căilor respiratorii și ochelari de protecție pentru ochi.

### ▶▶▶ 1.4. NORME GENERALE ÎN MATERIE DE SIGURANȚĂ

Unitatea este prevăzută cu următoarele semne de siguranță, care trebuie respectate:



Citiți manualul utilizatorului.



Citiți manualul tehnic.



Pericol de electrocutare.



Pericol material inflamabil.



**⚠ ATENȚIE:** Este strict interzisă înlăturarea semnelor de siguranță prezente pe unități.

### ▶▶▶▶ 2. DESCRIERE GENERALĂ A UNITĂȚII

(FIG. 1)

Dezumidificatorul este un aparat potrivit pentru controlul umidității din mediul în care este amplasat. Faza de dezumidificare exploatează un ciclu de refrigerare care se bazează pe princi-

piul fizic conform căruia aerul, când intră în contact cu o suprafață rece, o udă cedând umiditate sub formă de picături de condens.

Aparatul este alcătuit după cum urmează (FIG. 2):

Aerul este aspirat de aparat, trece prin filtrul lavabil (1), prin serpentina rece din aluminiu (evaporator) (2), prin schimbătorul cald (condensator) (3), prin ventilator (4) iar la final, aerul dezumidificat iese și este reintrodus în mediu trecând prin grilaj. Apa condensată este colectată în canistră (5). Un microîntrerupător oprește aparatul când apa din canistră atinge un anumit nivel. O placă electronică (6) gestionează funcționarea corectă a aparatului.

Acest aparat este prevăzut cu un dispozitiv de dezghețare cu gaz cald, care asigură funcționarea corectă a dezumidicatorului în intervalul de temperatură și umiditate specificat în tabelul cu date tehnice.

## ►► 2.1. CIRCUITUL FRIGORIFIC

Gazul refrigerant utilizat în aceste unități este R1234yf. Circuitul frigorific este realizat în conformitate cu normele în vigoare.



### **Pericol material inflamabil.**

Această unitate este sigilată ermetic și conține gaz fluorat R1234yf GWP (R1234yf) = 4.

ro

## ►►► 3. OPERAȚIUNI PRELIMINARE

### ►► 3.1. ÎNLĂTURAREA AMBALAJULUI ȘI ASAMBLAREA

Înlăturați ambalajul acordând atenție să nu deteriorați unitatea. Eliminați produsele de ambalaj (lemn, plastic, carton), predându-le centrelor de colectare sau de reciclare specializate (respectați normele locale în vigoare).

**⚠ ATENȚIE:** În funcție de model, asamblați aparatul cu eventualele mânere, roți și cu toate șuruburile necesare (FIG. 3), conținute în interiorul ambalajului, înainte de punerea în funcțiune.

## ►► 3.2. INSPECTARE

**⚠** Toate unitățile sunt asamblate și cablate din fabrică (cu excepția câtorva componente). La primirea unității trebuie să o inspectați imediat și cu atenție, verificând să nu fi suferit daune în timpul transportului și să nu existe piese lipsă.



Înainte de utilizare verificați în special să nu fie prezente lovituri pe panourile metalice externe, inclusiv pe cele ale compartimentului canistrei. Verificați în plus integritatea cablului, a ștecherului și a izolațiilor corespunzătoare. În caz contrar ESTE INTERZISĂ conectarea și pornirea unității, care trebuie predată unui centru de asistență autorizat.

## ►► 3.3. LIMITE DE FUNCȚIONARE

**⚠ ATENȚIE:** Pentru a garanta funcționarea corectă a aparatului, se recomandă să vă asigurați că unitatea este utilizată în limitele indicate în tabelul cu date tehnice.

## ►► 3.4. POZIȚIONARE

Dispuneți aparatul pentru a garanta un flux de aer corespunzător.



**⚠ ATENȚIE:** Asigurați-vă că aparatul este poziționat astfel încât să se evite contactul cu apa.

## ►► 3.5. ZONA DE LUCRU

Aerul cald expulzat de ventilator nu trebuie să întâmpine obstacole. Evitați fenomene de recirculare a aerului cald între aspirație și tub, în caz contrar acestea vor conduce la scăderea performanțelor unității sau chiar la întreruperea funcționării normale.





**⚠ ATENȚIE:** Echipamentul nu trebuie amplasat în spații înguste, care nu permit o răspândire corespunzătoare în încăperea aerului provenit de la grilajul de ieșire a aerului.




**⚠ ATENȚIE:** Nu așezați sau nu agățați obiecte pe panoul frontal, deoarece acest lucru poate produce daune unității.

### ▶▶ 3.6. INFORMAȚII GENERALE



 ATENȚIE: Înainte de orice intervenție de întreținere la partea electrică, scoateți ștecherul de alimentare din priză.



 ATENȚIE: Verificați ca tensiunea de alimentare să corespundă cu datele de funcționare a unității (tensiune și frecvență), indicate pe plăcuța cu date de pe dezumidificator. Aparatul este prevăzut cu un cablu de alimentare pentru funcționarea corectă.



 ATENȚIE: Conectarea la împământare este obligatorie.



### ▶▶▶ 4. PORNIRE

#### ▶▶ 4.1. CONTROALE PRELIMINARE

  **IMPORTANT:** În ceea ce privesc modelele cu voltaj dublu (...DV), controlați poziția întrerupătorului pentru schimbarea tensiunii (220-240V / 110-120V). Dacă tensiunea setată nu corespunde cu cea a rețelei, este necesară modificarea tensiunii (FIG. 4). Desfaceți cele două șuruburi de fixare ale capacului, schimbați poziția/apăsați întrerupătorul în dreptul tensiunii furnizate și montați la loc capacul.

  ATENȚIE: Verificați cablul de alimentare, care trebuie să fie conectat corect.

  ATENȚIE: Înainte de a efectua punerea în funcțiune, controlați ca toate panourile folosite pentru acoperire să se afle în poziția corectă și să fie blocate cu șuruburi de fixare.

  ATENȚIE: În cazul în care aparatul nu este utilizat pe o perioadă îndelungată, deconectați întotdeauna priza de alimentare electrică.

#### ▶▶ 4.2. PANOU DE CONTROL

(FIG. 5)

Unitățile sunt prevăzute cu un panou luminos de semnalare care indică starea de funcționare a unității.

În continuare este prezentată o scurtă descriere a semnificației acestora.

### PANOU DE CONTROL:

#### LED:

- ▶ **POWER LED [LED ALIMENTARE]:** Acest led este aprins dacă unitatea este în starea „ON”, dar în modalitate stand-by (mai exact, cu compresorul oprit).
- ▶ **ALARM LED [LED ALARMĂ]:** Acest led este aprins când unitatea este în alarmă. Ecranul va afișa mesajul de eroare.
- ▶ **WORKING LED [LED FUNCȚIUNE]:** Acest led este aprins când compresorul este în funcțiune. Ledul se aprinde intermitent când dezumidificatorul este în așteptarea repornirii sau în proces de dezghețare. Ledul se stinge când, în starea „ON”, a fost atinsă cantitatea de umiditate dorită.
- ▶ **FULL LED [LED PLIN]:** Acest led este aprins când canistra cu condens este plină sau dacă pompa este în alarmă.

#### BUTOANE:

- ▶ **ON/OFF:** Pentru a porni dezumidificatorul, este suficient să apăsați butonul „ON/OFF”. În funcție de umiditatea relativă setată, aparatul începe să lucreze. Când umiditatea ambientală atinge nivelul solicitat, aparatul intră în modalitate stand-by iar unitatea se oprește, dar rămâne în starea „ON” (POWER LED [LED ALIMENTARE] aprins). Dacă umiditatea ambientală crește, depășind valoarea de referință setată anterior, dezumidificatorul reponsește.

Pentru a opri aparatul, apăsați butonul „ON/OFF” (când aparatul este oprit, ecranul va continua să indice umiditatea relativă prezentă în aerul ambiant).

- ▶ **„-” / „+” (SET [SETARE] UMIDITATE):** Apăsând butoanele „-” / „+” puteți seta umiditatea relativă dorită. Ecranul va începe să se aprindă intermitent, afișând noua valoare de referință. După câteva secunde, ecranul încetează să se mai aprindă intermitent, ceea ce înseamnă că noua valoare de referință a umidității a fost detectată de ansamblul electronic.

Aparatul poate funcționa indiferent de gradul de umiditate prezent în mediul ambiant. Apăsând butonul „-” până la vizualizarea mesajului „CONT” pe ecran, aparatul va lucra în continuu.

- ▶ **HOURS [ORE]:** Apăsând butonul „HOURS” [ORE], este posibilă vizualizarea orelor de lucru ale aparatului.

### ►► 4.3. CONECTAREA TUBULUI DE EVACUARE (Pregătire)

(FIG. 6)

Este posibilă conectarea unui tub de evacuare la aparat. Pe rezervor este prezent un racord de furtun cu diametrul de 16 mm.

### ►► 4.4. CONECTAREA POMPEI DE CONDENS (Opțional)



În funcție de model, aparatul poate fi prevăzut pentru conectarea pompei de evacuare condens.

Pentru conectarea corectă, înainte de a efectua orice fel de operațiune, deconectați unitatea de la alimentarea cu energie electrică.

Pentru instalarea corectă a pompei de condens, consultați manualul tehnic inclus în kit-ul opțional.

## ►►► 5. ÎNTREȚINERE

### ►► 5.1. CONTROALE ÎN SARCINA UTILIZATORULUI

(FIG. 7)

Singura operațiune de întreținere care revine în sarcina utilizatorului constă în curățarea filtrului de aer, care trebuie efectuată cel puțin o dată pe lună.

Frecvența operațiunilor de curățare poate fi intensificată în funcție de cantitatea de praf din mediul de lucru al aparatului.

**ATENȚIE: SCOATEȚI FILTRUL DIN APARAT PENTRU A EFECTUA CURĂȚAREA. ESTE INTERZISĂ EFECTUAREA CURĂȚĂRII CU FILTRUL INSTALAT.**

### ►► 5.2. PIESE DE SCHIMB

În cazul în care în timpul întreținerii care revine în sarcina operatorilor specializați, este necesară înlocuirea uneia sau mai multor piese, aceasta trebuie efectuată utilizând numai piese de schimb originale.

În cazul în care este necesar, solicitați „lista cu piesele de schimb” de la vânzător, specificând modelul și numărul de serie al unității.

### ►► 5.3. DEZMEMBRAREA UNITĂȚII

Unitatea a fost proiectată și fabricată pentru a garanta o funcționare continuă. Durata unor componente precum ventilatorul și compresorul, depinde de întreținerea la care au fost supuse.



**ATENȚIE:** Unitatea conține substanțe și componente periculoase pentru mediu (componente electronice, gaz refrigerant și uleiuri). La sfârșitul duratei de viață utile, în caz de dezmembrare a unității, operațiunea va trebui efectuată de personal frigotehnist specializat.

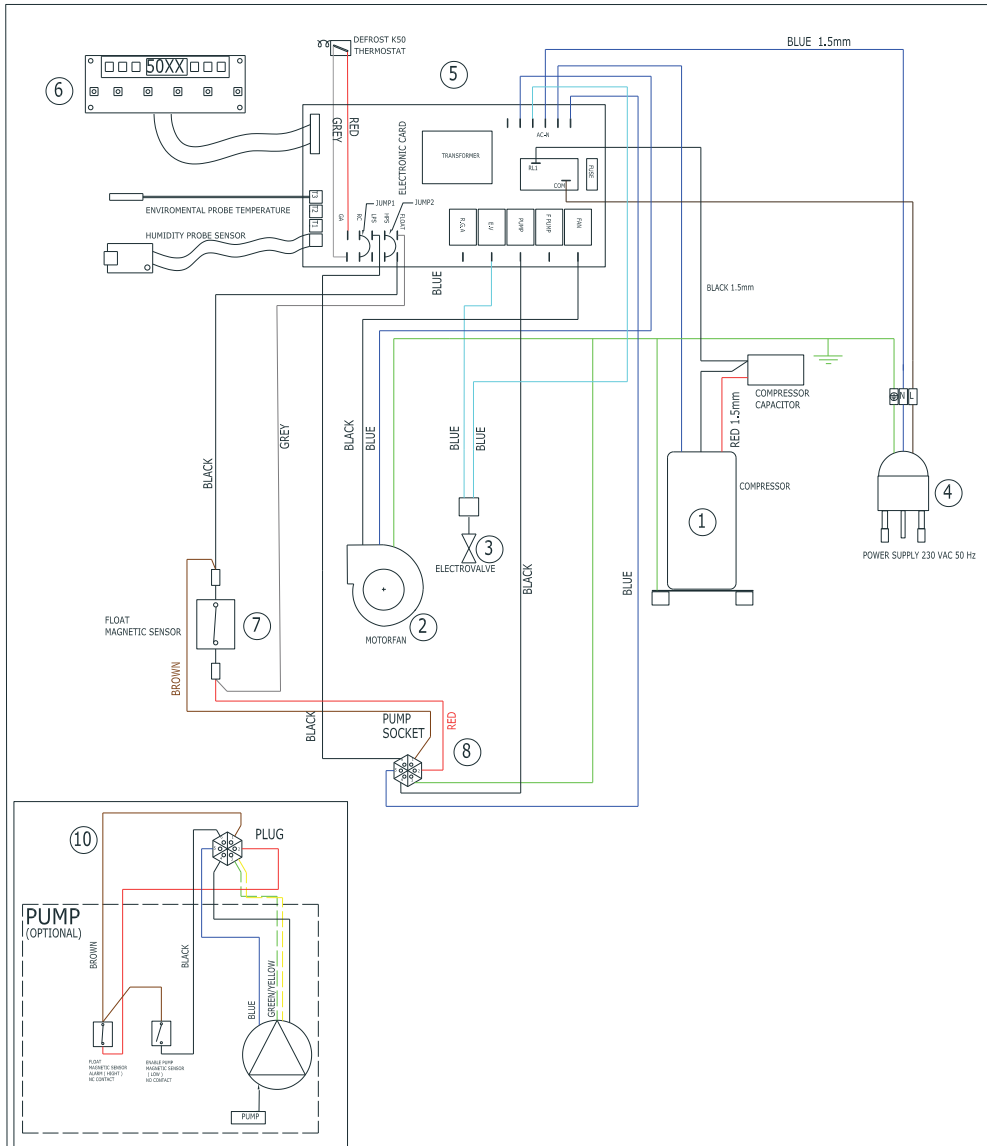
Unitatea va trebui predată la centre specializate anume prevăzute pentru colectarea și eliminarea de echipamente care conțin substanțe periculoase. Agentul refrigerant și uleiul de lubrifiere prezent în circuit vor trebui recuperate, în conformitate cu normele în vigoare din țara Dvs..

**▶▶▶ 6. LISTĂ ALARME**

<b>ALARMĂ</b>	<b>CAUZA POSIBILĂ</b>	<b>SOLUȚIE POSIBILĂ</b>
FULL + „FULL“ [PLIN]	Canistră plină sau lipsă	Alarma se resetează automat la golirea sau la introducerea canistrei
ALARM + „Lo t“ [ALARMĂ + „Lo t“]	Temperatură prea mică	Condiții de temperatură ambientală inadecvate pentru funcționare
ALARM + „Prob“ [ALARMĂ + „Prob“]	Funcționare defectuoasă a sondei de umiditate. În orice caz, unitatea continuă să funcționeze	Contactați centrul de asistență autorizat
ALARM + „Pro3“ [ALARMĂ + „Pro3“]	Funcționare defectuoasă a sondei de temperatură ambientală. Dezumidificatorul intră în modalitate stand-by	Contactați centrul de asistență autorizat
ALARM + „dEFr“ [ALARMĂ + „dEFr“]	Funcționare defectuoasă a termostatului de dezghețare. Dezumidificatorul intră în modalitate stand-by	Contactați centrul de asistență autorizat

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVNA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

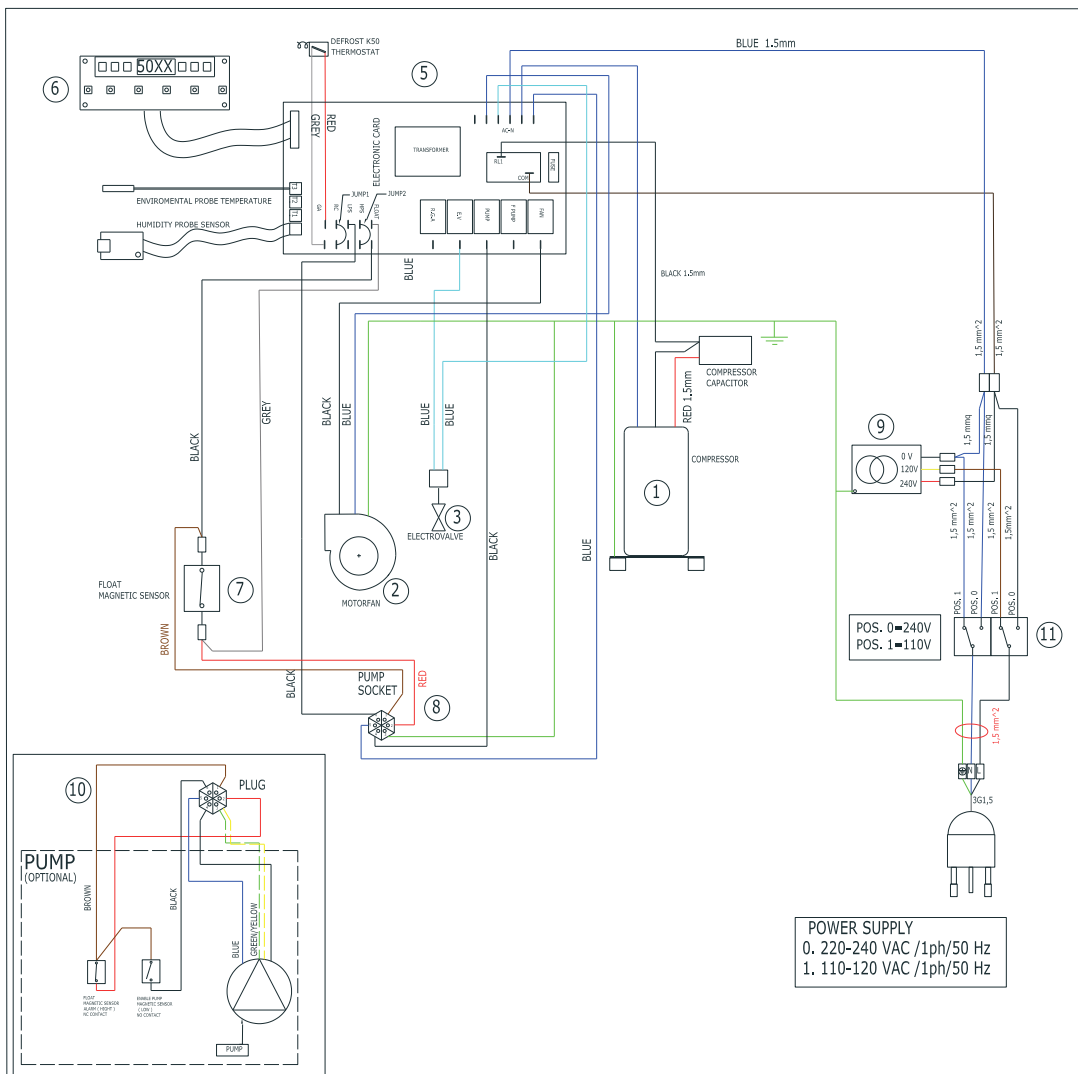
**DH 26**  
**DH 44**  
**DH 62**  
**DH 92**  
**DH 100**



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

**DH 44DV  
DH 62DV**



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS-AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA



# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100  
DH 44DV - DH 62DV**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνα με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60335-1 (2012); AC (2014); A11 (2014)  
EN 60335-2-40 (2003); A11 (2004); A12 (2005)  
EN 55014-1 (2006); A1 (2009); A2 (2011)  
EN 55014-2 (1997); AC (1997); A1 (2001); A2 (2008)  
EN 50581 (2012)  
EN 378-2 (2016)  
IEC 60335-2-40 (2018)**

Pastrengo, 2020

Stefano Verani (Member of the Board)

---

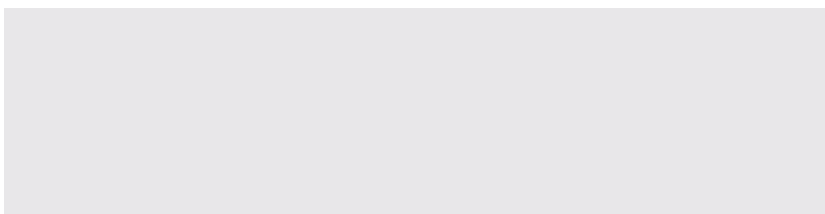
► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite. -

Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.

-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.

-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.





**MASTEER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS  
MCS

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy

**Dantherm Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkki, Poland

**Dantherm LLC**

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

**Dantherm China LTD**

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, China

**Dantherm SP S.A.**

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108  
Alcobendas (Madrid) Spain

